



Каролайн Кин

Нэнси  
Дрю  
и тайна  
Тенистого  
ранчо

Истории про Нэнси Дрю

Кэролайн Кин

**Нэнси Дрю и тайна  
Тенистого ранчо**

«Издательство АСТ»

1931

УДК 821.111-93(73)

ББК 84(7Сое)-44

## **Кин К.**

Нэнси Дрю и тайна Тенистого ранчо / К. Кин — «Издательство АСТ», 1931 — (Истории про Нэнси Дрю)

ISBN 78-5-17-122880-4

Нэнси Дрю еще очень молода – ей едва исполнилось 18 лет. Но она уже опытный детектив и раскрыла немало сложных дел. В этой книге она отправляется немного отдохнуть на ферме, попить молочка, подышать свежим воздухом, покататься на лошадаках. Но не тут-то было! Сама природа встречает ее неласково – пустынной бурей, которая едва не засыпает песком Нэнси и ее подруг. Да и местные жители как-то неприветливы к гостям: пишут записки с угрозами. Но самым жутким оказывается прекрасное видение... Или привидение, а вернее призрак разбойничьей лошади. Для среднего школьного возраста.

УДК 821.111-93(73)

ББК 84(7Сое)-44

ISBN 78-5-17-122880-4

© Кин К., 1931

© Издательство АСТ, 1931

## Содержание

Глава первая	8
Глава вторая	12
Глава третья	16
Глава четвертая	21
Глава пятая	25
Конец ознакомительного фрагмента.	26



**Кэролайн Кин**  
**Нэнси Дрю и тайна тенистого ранчо**

# Нэнси Дрю и тайна Тенистого ранчо

© Перевод, Киселева П.А., 2020  
© ООО «Издательство АСТ», 2020



## Глава первая

### Подозрительный незнакомец

– А вот и я, девочки! – воскликнула Нэнси, обнимая двух своих лучших подруг. – Готова к веселым каникулам на ранчо!

– Надеюсь, ты хорошо долетела, – сказала Бесс Марвин, хорошенькая, круглощекая, всегда улыбочивая блондинка. Правда, сейчас она почему-то не улыбалась.

– Как же мы рады тебя видеть! – приветствовала подругу Джордж Фэйн, симпатичная темноволосая девушка с короткой стрижкой и мальчишескими манерами. Она озабоченно оглядела многолюдный зал ожидания аэропорта города Финикс. – Пойдем скорей куда-нибудь, где мы сможем спокойно поговорить.

Нэнси настороженно посмотрела на подруг.

– Что такое? Что-то случилось?

Бесс прикусила губу, но затем, не выдержав, воскликнула:

– Ох, Нэнси, мы не сможем остаться! Нам всем надо завтра ехать домой!

– Но почему? – удивилась Нэнси.

– Потому что на ранчо происходит что-то странное, – выпалила Джордж. – И дядя Эд считает, что для нас там небезопасно.

Бесс перебила:

– Но Нэнси, если бы тебе удалось убедить дядю Эда, что ты сможешь раскрыть эту тайну, может, он позволил бы нам остаться. В общем, я и сама не знаю, как лучше поступить. Все это немного пугает.

– Расскажите скорей, что же там за тайна! – взмолилась Нэнси.

Джордж вызвалась забрать чемоданы Нэнси.

– Только без меня ничего не рассказывай! – крикнула она двоюродной сестре, помчавшись в зону выдачи багажа.

Бесс повела Нэнси в сторону симпатичной на вид закуской. Прохожие провожали девушек восхищенными взглядами. Нэнси была одета в оливково-зеленый трикотажный костюм, подчеркивавший ее изящную фигуру и золотисто-каштановый цвет волос. Наряд дополняли туфельки в тон, элегантные бежевые аксессуары и сумка с вязанием. На Бесс было легкое голубое платье, выгодно оттенявшее ее красивый загар.

По пути Бесс объяснила, что за завтраком дядюшка решил отправить девочек домой. По его настоянию Джордж забронировала билеты на следующий день.

– Мы рассказали ему, какой ты прекрасный детектив, и умоляли его позволить тебе разобраться в этом деле, но он сказал, что для девушки это слишком опасно. Джордж звонила тебя предупредить, но ты к тому моменту уже выехала из дома, – вздохнула Бесс. – Как же обидно! Могли бы так здорово провести время!

Все три подруги выросли в городке Ривер-Хайтс и вместе пережили множество увлекательных приключений.

Несколько недель назад тетя и дядя Бесс и Джордж – Эдвард и Элизабет Роули – предложили племянницам провести летние каникулы на их ранчо в Аризоне. Девочки упростили их пригласить заодно и Нэнси.

Отец Нэнси, известный адвокат Карсон Дрю, охотно отпустил дочку, но попросил ее задержаться дома на недельку, чтобы помочь ему с одним делом. До этого Нэнси уже помогла ему расследовать тайну старых часов, а совсем недавно они вместе раскрыли загадку «Сиреневой гостиницы».

Теперь же юной сыщице не терпелось узнать, что за таинственные дела творятся на Тенистом ранчо. Они с Бесс зашли в закусочную и, с трудом пробравшись между тесно сдвинутыми столиками, устроились в уголке.

За соседний стол уселся худошавый седой мужчина в костюме песочного цвета. Нэнси пристроила сумку с вязанием на полу между его стулом и своим.

– Что вяжешь? – поинтересовалась Бесс, кивком указав на сумку.

– Свитер для папы, – ответила Нэнси. – Надеюсь закончить к его дню рождения. Я сначала купила шерсть для себя, но ему так понравился цвет, что я решила сделать ему сюрприз. Как думаешь, понравится ему такой фасон?

– Конечно! – одобрила Бесс. – Не то чтобы я спешила сменить тему, но должна тебе сообщить, что на ранчо есть парочка симпатичных ковбоев.

Рассказывая подруге про то, как здорово им с Джордж живется на ранчо, Бесс слегка повеселела.

Тут как раз подросла и вторая кузина. Помимо коричневой льняной сумочки в тон платья в руках у нее был большой термос.

– Я наняла носильщика, чтобы он положил твои вещи в машину, – сказала она. – А термос прихватила с собой. Наберем в него воды на дорогу. Мы выехали из дома с двумя термосами, но один выпили по пути. В пустыне так жарко!

Когда к девушкам подошла официантка, Нэнси и Джордж заказали прохладительные напитки, а Бесс принялась изучать меню.

– Меня так расстроила вся эта история, что совершенно пропал аппетит, – сообщила она. – Мне, пожалуйста, двойное шоколадное мороженое с грецкими орехами.

Нэнси и Джордж рассмеялись.

– Бедняжка, скоро совсем отощает!

Бесс смутилась:

– Ну хватит уже. Давай лучше расскажем Нэнси, что происходит на ранчо.

Джордж придвинула стул поближе и склонилась над столом.

– Пару месяцев назад, – начала она, – дядя Эд и тетя Бет получили Тенистое ранчо в уплату долга. Они всегда хотели попробовать себя в фермерском деле, так что сразу же переехали туда и принялись обустроить хозяйство. Но за последний месяц там произошло столько странных происшествий, что они решили, будто кто-то нарочно пытается им навредить.

– Сперва они сомневались, – подхватила Бесс, – но после того, что случилось вчера, дядя Эд сказал, что никаких сомнений быть не может.

– А что случилось? – уточнила Нэнси.

– Объявился призрак лошади, – ответила Джордж.

У Нэнси загорелись глаза.

– Призрак? Ну-ка расскажи поподробнее!

Бесс содрогнулась.

– Эта лошадь была ужасно странная. Вся прозрачная и светящаяся. Мы видели, как она скакала по большому лугу.

Джордж добавила:

– Шорти Стил, один из работников на ранчо, сказал, будто там водится призрак лошади Дирка Валентайна – разбойника, который когда-то орудовал в этих местах.

– Про него ходит очень романтичная легенда, – вставила Бесс. – Он был влюблен в Фрэнсис Хамбер, дочку местного шерифа и первого владельца Тенистого ранчо. Однажды ночью Дирк прокрался на ранчо, чтобы увидеться с Фрэнсис, но шериф застукал его и застрелил. Умирая, разбойник якобы наслал проклятие на все владения Хамберов. Когда там появляется призрак его лошади, это значит, что грядет несчастье.

– И проклятие сработало, – мрачно отметила Джордж. – Сегодня утром дядя Эд обнаружил, что обрушилась одна из мельниц.

Нэнси задумчиво спросила:

– А звуки какие-нибудь эта лошадь издавала?

– Нет, – ответила Джордж. – Но перед ее появлением мы услышали свист. Работники говорят, это разбойник так призывает свою лошадь.

– Призрак, разумеется, фальшивый, – рассудительно сказала Нэнси. – Похоже, кто-то пытается напугать ваших дядю с тетей, чтобы они съехали с ранчо.

Тут Нэнси заметила, что мужчина за соседним столиком внимательно прислушивается к их разговору.

– Но зачем... – начала было Бесс, но тут же умолкла: Нэнси пнула ее ногой под столом. Джордж поймала предупреждающий взгляд подруги и тоже сообразила, в чем дело.

Тут официантка как раз принесла их заказ, и девушки принялись беззаботно болтать о пустяках. Когда они расправились с едой, а официантка принесла чек, Нэнси потянулась за своей сумкой с вязанием и ахнула.

– Что такое? – спросила Бесс.

– Моя сумка куда-то делась!

Джордж воскликнула:

– Должно быть, тот мужчина ее прихватил! Он тоже исчез.

Девушки вскочили на ноги и принялись озираться по сторонам, но мужчины нигде не было видно. Джордж выбежала из закуской, чтобы попытаться догнать его.

Нэнси тем временем решила поискать на полу. Сумка оказалась под дальним углом столика, за которым сидел мужчина. Девушка потянулась за ней.

– Проверь, все ли на месте! – посоветовала Бесс. – Может, кошелек пропал?

Нэнси покопалась в сумке, но, похоже, ее содержимое было нетронуто. Правда, лежало все не на тех местах. Незнакомец копался в ее сумке? Но зачем?

Бесс расплатилась, и девушки вышли из закуской. Навстречу им прибежала Джордж.

– Его нигде нет, – отрапортовала она. – Наверное, уехал на машине. Гадкий воришка! Он же... – тут Джордж запнулась. – Нэнси, так сумка нашлась!

Нэнси улыбнулась:

– Все равно спасибо за помощь!

– И все-таки этот тип мне не понравился, – заявила Джордж.

На пути к выходу из терминала Нэнси остановилась у телефонов-автоматов.

– Подождите минутку, – попросила она. – Я обещала позвонить домой, чтобы сказать Ханне, что я долетела.

Бесс вызвалась наполнить водой термос, пока Нэнси звонит.

– Передавай привет Ханне! – попросила она.

– И от меня, – сказала Джордж, когда Нэнси зашла в будку.

Ханна Грюэн была экономкой в доме Дрю и растила Нэнси с тех пор, как мама девочки умерла, когда той было три года. Нэнси и Ханна были очень привязаны друг к другу.

Вскоре на том конце провода раздался жизнерадостный голос Ханны.

– Не волнуйся за нас, детка, дома все в порядке, – сказала она. – Наслаждайся отдыхом!

К тому моменту, как Нэнси повесила трубку, Бесс уже вернулась.

– Я не стала говорить Ханне, что мне, возможно, придется сразу вернуться домой, – сообщила Нэнси.

– То-то она удивится, когда завтра мы объявимся на пороге, – мрачно заметила Джордж.

Нэнси улыбнулась:

– Посмотрим сперва, не удастся ли мне переубедить вашего дядю.

Выйдя из прохладного здания аэропорта, девушки оказались под палящим солнцем. От припаркованных машин исходили видимые волны жара.

Джордж повела остальных за собой между рядами машин к оранжевому легковому универсалу. Подойдя поближе, девушки ахнули от изумления. У машины стоял мужчина, засовывавший что-то в окно. Это оказался тот самый тип, что подслушивал их в закуской!

– Эй, что это вы делаете? – крикнула Джордж.

Незнакомец испуганно оглянулся и кинулся наутек.

Нэнси подбежала к оранжевой машине, подруги за ней. На сиденье лежал листок бумаги. Нэнси схватила его.

– Записка!

На бумажке было коряво нацарапано: «Держитесь подальше от Тенистого ранчо».

– Скорей! – воскликнула Нэнси. – Надо нагнать этого человека и выяснить, что все это значит.

## Глава вторая

### Опасные сюрпризы

Девушки поспешили вслед за незнакомцем. Добежав до конца парковки, они огляделись по сторонам.

– Вон он! – указала Нэнси. Мужчина торопливо шел к зданию аэропорта. Оглянувшись и заметив девушек, он перешел на бег.

Нэнси и Джордж помчались вперед и увидели, как он скрылся в здании. Девушки последовали за ним, лавируя между пассажирами и тележками с багажом, но беглец уже затерялся в толпе.

– Где он? – запыхавшись, выдохнула Бесс, нагнав подруг.

– Ушел, – с досадой сообщила Джордж. – Тут его искать бесполезно.

Но Нэнси не собиралась сдаваться. Погоня привлекла любопытные взгляды прохожих и продавца в газетном киоске.

– Вы раньше не видели этого мужчину? – спросила она у продавца. – За которым мы гнались?

– Нет, – ответил он. – А что случилось? Он что-то украл? Может, позвонить в полицию?

– Спасибо, не надо, – поблагодарила Нэнси. – Но мы хотели бы выяснить, кто он такой.

Она расспросила еще несколько человек, но никто из них раньше не видел седого мужчину.

Нэнси вернулась к подругам.

– Боюсь, больше ничего не поделаешь.

Выходя из здания, Нэнси заметила, что все еще сжимает в руке записку, и сунула ее в свою сумку с вязанием.

– Одно ясно точно, – заметила она, пока они шагали по парковке. – Кем бы ни был этот человек, он явно замешан в том, что происходит на ранчо.

– Но зачем ему предупреждать нас, чтоб мы не ездили туда?

– Возможно, затем же, зачем кто-то пытается выжить оттуда ваших дядю и тетю, – ответила Нэнси.

Когда они дошли до машины, Нэнси вызвалась сесть за руль. Джордж уступила ей водительское место и стала показывать дорогу.

Как только они выехали за пределы Финикса, шоссе растянулось перед ними как бесконечная белая лента посреди бескрайней коричневой пустыни. То и дело по краям дороги попадались островки выжженной солнцем травы. Вдалеке на горизонте виднелись очертания гор, окутанных голубой дымкой.

– Вот туда-то мы и направляемся, – ухмыльнулась Джордж. – Сто пятьдесят миль самой жаркой дороги в твоей жизни!

Тут притихшая Бесс вдруг заговорила.

– Чего я не могу понять, так это зачем кому-то отбирать ранчо у дяди Эда. Оно такое запущенное!

Джордж согласилась:

– Такое впечатление, что проклятие Дирка Валентайна и впрямь работает.

Она рассказала Нэнси, что после смерти разбойника дела у шерифа Хамбера разладились, и вскоре он вынужден был распродать ранчо по частям. Одна часть, где сохранились древние индейские поселения, теперь принадлежит государству. В конце концов шериф потерял все имущество.

Следующий владелец пытался восстановить хозяйство, но его тоже постигла неудача. Одних хозяев сменяли другие, но ранчо все больше и больше приходило в упадок. Эду Роули пришлось вложить немало денег, чтобы вернуть его в рабочее состояние.

Нэнси в задумчивости слушала.

– Должно быть, у этого ранчо есть какая-то скрытая ценность, раз кому-то оно так понадобилось.

Некоторое время девушки ехали в молчании. Поднялся ветер, свист которого в сочетании с ревом мотора мешал разговору.

Вдруг Бесс воскликнула:

– Нэнси! Мы же совсем забыли рассказать тебе про Элис!

Джордж хлопнула себя по лбу.

– Ну и растяпы же мы!

– А кто такая Элис? – поинтересовалась Нэнси.

– Наша кузина, Элис Регор. Ей четырнадцать, – пояснила Бесс. – Она тоже гостит на ранчо.

– Пока что, – поправила Джордж. – Если нас отправят домой, ей тоже придется уехать.

– Мне так ее жалко, – сказала Бесс. – У нее была особая причина приехать сюда. Она надеялась, что ты ей поможешь, Нэнси.

– Я? – удивилась Нэнси. – Но чем?

– Мы ей много про тебя рассказывали, – призналась Бесс. – Про то, какой ты прекрасный сыщик.

Нэнси рассмеялась:

– Ладно тебе, Бесс, хватит меня нахваливать. Лучше расскажи, что там за проблема у вашей Элис.

Бесс улыбнулась:

– Я так и знала, что ты захочешь помочь.

Джордж объяснила:

– Отец Элис пропал без вести, уже почти полгода назад.

Она рассказала, что Росс Регор был директором банка в пригороде Чикаго, где жил вместе с семьей. Кто-то сообщил, что его видели заходящим в здание в ночь, когда банк ограбили. С тех пор мистер Регор и пропал.

– Некоторые газеты написали, будто он мог быть в сговоре с грабителями, – сказала Бесс. – Но, естественно, никто из его друзей и родных в это не верит.

– По тому, как взломали сигнализацию, полиция легко вычислила грабителей, – рассказала Джордж. – Несколько дней спустя одного из них заметили в Финиксе, но не поймали. Поэтому Элис считает, что бандиты скрываются где-то в этих местах и держат ее отца в заложниках. Или он сбежал, но потерял память и блуждает по окрестностям.

Нэнси искренне посочувствовала девочке.

– Информации, конечно, маловато, но я постараюсь помочь, – пообещала она.

Тем временем ветер разошелся еще пуще, и Нэнси приходилось прикладывать немало усилий, чтобы удержать руль. Вдруг перед ними взвилось темное облако песка.

– Песчаная буря! – воскликнула Нэнси. – Закройте окна!

Ветер заглушил ее слова, и песок ударил им в лицо. Пока Нэнси пыталась выровнять ход машины, Бесс, приподнявшись на заднем сиденье, ухитрилась закрыть окно с водительской стороны. Джордж закрыла пассажирское.

Нэнси остановила машину. Девушки сидели молча, потрясенные происходящим. Ветер с песком бушевал вокруг машины, просачиваясь внутрь через щели. Машина качалась, но стояла на месте.

– Ничего себе! – воскликнула Джордж. – Пустыня полна сюрпризов.

– И весьма неприятных, – вставила Бесс.

После долгого и мучительного ожидания ветер наконец постепенно стих, а песок улегся, и стало видно солнце. Девушки поскорей открыли окна и вышли из машины.

– Брр, – поморщилась Бесс. – У меня все волосы в песке.

Пока все отряхивались, Бесс вытащила из машины термос и налила воду в бумажные стаканчики.

Нэнси жадно опустошила свой.

– Ммм, блаженство, – выдохнула она.

– Как ты здорово управилась с машиной! – восхитилась Бесс, наливая себе второй стакан.

– Точно! – согласилась Джордж. – Если бы заехали на обочину, наверняка бы застряли в песке.

Нэнси посмотрела в даль и покачала головой.

– Тяжело же приходилось первопроходцам, – заметила она. – Представьте, каково это, целыми днями трястись в повозке или идти пешком под палящим солнцем.

– Каждая капля воды на вес золота, – добавила Бесс.

– А иногда вода и вовсе кончалась, – вставила Джордж. – Дядя Эд рассказывал, что во многих местах находили скелеты умерших от жажды первопроходцев и обломки повозок.

– Ужас какой, – содрогнулась Бесс, и на некоторое время все умолкли.

Наконец Нэнси сказала:

– Если я правильно поняла по дорожным знакам, нам ехать еще около часа.

Она вылила немного воды на чистый носовой платок и обтерла им лицо и руки. Джордж и Бесс последовали ее примеру, после чего все трое причесались и подкрасили губы.

Бесс хихикнула:

– И чего стараемся? Кто нас тут увидит, кроме луговых собачек да ящериц?

– Ничего, скоро доберемся до красавчиков-ковбоев, – утешила ее Нэнси.

Джордж вылила оставшуюся воду в стаканчик, предложила остальным, а когда те отказались, выпила ее сама.

Девушки уселись в машину, и Нэнси повернула ключ зажигания. Мотор сразу же заурчал.

– Вы не представляете, какое облегчение слышать этот звук, – призналась она. – Я боялась, что в мотор забьется песок.

Стартовав, Нэнси сказала:

– Знаете, я все размышляю про то, что происходит на ранчо. Расскажите-ка мне поподробнее про мельницу. Если ее кто-то нарочно сломал, должен был стоять ужасный шум. Роули его не слышали?

– Нет, – ответила Джордж. – Дядя Эд сказал, что, судя по следам колес, кто-то врезался в нее на грузовике, причем несколько раз. Но в ту ночь была страшная гроза, так что, конечно, никто не услышал шума.

Нэнси нахмурилась:

– А собак на ранчо разве нет? Они бы ведь наверняка подняли лай.

Бесс покачала головой:

– У Роули есть отличный сторожевой пес, но он даже не пикнул. К тому же мельница стоит на восточном лугу, а оттуда до дома довольно далеко.

– Значит, – рассудила Нэнси, – скорее всего за этим стоял кто-то из своих. Собака знала злоумышленников. Вы не заметили ничего подозрительного в поведении работников?

Бесс и Джордж сказали, что все, кто работал на ранчо, казались весьма симпатичными людьми.

– С другой стороны, – отметила Джордж, – я думаю, они бы постарались вести себя дружелюбно, чтобы не вызвать подозрений. Как видишь, Нэнси, дело предстоит непростое.

– Если дядя Эд вообще позволит нам остаться, – возразила Бесс. – Слушайте, мне кажется, или в машине стало как-то жарче? – Она отерла лоб платком. – Пора бы открыть второй термос с водой.

Когда она полезла за термосом, Нэнси глянула на термометр и ахнула:

– О нет! Машина перегревается!

Она замедлила ход и остановила машину. Девушки вышли на улицу.

– Аккуратно! – предостерегла Нэнси, откручивая крышку радиатора. Она отскочила назад, потянув за собой Джордж. Из радиатора вырвались клубы пара и кипящая вода.

– Вы целы? – забеспокоилась Бесс, подбегая к ним.

– Я да, – ответила Нэнси. – А ты как, Джордж?

– И я в порядке, – ответила та, смахивая с лица и волос капли влаги. – Только этого не хватало. Горячей ванны!

– Хорошо, что мы не успели выпить всю воду, – сказала Нэнси. – Она понадобится для радиатора.

– Там, похоже, течь, – с обеспокоенным видом заметила Джордж. – Вода протечет насквозь.

– Вряд ли там что-то серьезное, – успокоила ее Нэнси. – В конце концов, мы долго ехали, прежде чем это все началось.

– Тоже верно, – признала Джордж. – До ранчо, наверное, доедем.

Она достала из багажника термос, открутила крышку и протянула его Нэнси, которая опрокинула ее над радиатором. Оттуда ни капли не вылилось.

## Глава третья

### Зловещее предупреждение

– Мы застряли! – в ужасе воскликнула Бесс.

Джордж в изумлении уставилась на пустой термос:

– Быть такого не может! Шорти же обещал налить сюда воды.

– Наверное, забыл, – сказала Бесс. Она с надеждой посмотрела на дорогу, но там не было ни одной машины.

Нэнси постаралась успокоить остальных.

– Давайте-ка посидим в машине и подождем, пока радиатор охладится. А может, кто-нибудь проедет мимо и поможет нам.

Она закрыла крышку радиатора.

– Если мы не появимся на ранчо к ужину, дядя Эд пошлет кого-нибудь на поиски, – с надеждой сказала Бесс.

Время тянулось мучительно медленно. Нэнси дважды проверяла воду в радиаторе, но она все еще была очень горячая. Возможно, придется ждать до вечера, а ей совсем не хотелось ехать по пустыне в темноте.

– Тут как в печке, – пожаловалась Бесс.

– Снаружи еще хуже, – буркнула Джордж.

Вдруг девушки увидели, что в их сторону по пыльной дороге движется какая-то точка. С облегчением они разглядели контуры машины.

– Это с ранчо! – радостно воскликнула Джордж и выскочила из машины.

Бесс последовала за ней. Когда пикап остановился, она закричала:

– Дэйв Грегори! Какое счастье, что это вы! Мы тут чуть не умерли от жары и жажды!

Из машины с улыбкой вышел статный ковбой. Бесс тут же представила его Нэнси.

Когда девушки объяснили, что с ними случилось, лицо красавчика посуровело. Сдвинув шляпу на затылок и сунув большие пальцы за ремень, он строго сказал:

– Так я и думал. Городские неженки угодили в переделку. Мистер Роули ведь предупреждал вас – запаситесь водой, прежде чем ехать в пустыню!

– Но Шорти обещал об этом позаботиться! – возразила Джордж.

Дэйв на секунду нахмурился, а потом заметил:

– Места тут небезопасные. За своей экипировкой надо самим следить.

– Простите, что вам пришлось за нами ехать, – извинилась Нэнси.

– Я лишь сделал то, что мистер Роули велел, – сухо сказал он и направился к своей машине.

Через минуту Дэйв вернулся с большой канистрой и термосом, который протянул девушкам. Пока они с благодарностью утоляли жажду, он налил воды из канистры в радиатор, закрыл крышку и захлопнул капот. Девушки вернули ему термос и поблагодарили.

Дэйв коротко кивнул, пошел к своей машине и уселся за руль. К тому моменту, как Нэнси завела мотор, пикап уже развернулся и стартовал впереди них.

– Что это с ним? – выпалила Джордж. – Накинулся на тебя, как гиена.

Нэнси улыбнулась.

– Да ладно. В чем-то он прав.

Однако про себя она задумалась. Она еще не успела добраться до ранчо, а уже два человека повели себя с ней странно и враждебно.

Следуя за пикапом, через некоторое время они доехали до съезда с шоссе, за которым началась дорога, тянувшаяся меж лысых холмов к подножию гор. Когда они проехали через скалистое ущелье и оказались на возвышении над долиной, солнце уже начало клониться к закату. Вдали виднелась гора, у подножия которой теснились низкие здания. Бесс указала в ту сторону:

– Вон ранчо, а это Тенистая гора.

– Теперь ясно, откуда такое название, – отметила Нэнси. – Гора бросает тень на всю долину.

Полчаса спустя они въехали через потрепанные непогодой деревянные ворота во двор ранчо. Нэнси подъехала к дому – длинному одноэтажному кирпичному зданию с увитой плющом террасой.

К северу от главного здания располагались загон для скота и конюшня. Позади растянулся большой луг, огороженный проволочной изгородью. Там пасся скот.

Навстречу девушкам из дома выбежали загорелый мужчина плотного телосложения и стройная темноволосая женщина.

– Бесс, Джордж! – воскликнула Элизабет Роули. – Мы так волновались! А это, должно быть, Нэнси! Мы так рады тебя видеть, дорогая.

Женщина с приветливой улыбкой обняла гостью, но Нэнси заметила в ее глазах тень тревоги.

Мистер Роули сердечно пожал руку Нэнси и сказал:

– Рад знакомству!

– И я очень рада! – ответила девушка.

Хозяин подхватил чемоданы и повел всех за собой в дом.

Вдруг Нэнси услышала громкий лай, обернулась и увидела огромного черного пса, который мчался прямо на нее. За ним следом бежал Дэйв.

– Вождь! – крикнул он. – А ну-ка стой!

Пес резко затормозил и принялся ходить кругами вокруг Нэнси, рыча и оскаливаясь. Она стояла неподвижно, и животное постепенно начало успокаиваться. Девушка тихим и спокойным голосом заговорила с псом, и тот потянулся понюхать ее руку. Несколько мгновений спустя Нэнси уже поглаживала его густую шерсть. Это была большая немецкая овчарка – самая крупная из всех, что Нэнси доводилось видеть.

Остальные в изумлении наблюдали за этой сценой.

– Однако, юная леди, как вы ловко с ним поладили! – восхитился Эд Роули. – Правда, Дэйв?

– Неплохо для городской барышни, – признал ковбой. – Пойдем, Вождь, – позвал он. – Твое дело койотов от кур отгонять.

Пес послушно направился в дальний конец двора.

– Его полное имя – Вождь апачей, – пояснила Элизабет Роули, ведя девушек на террасу.

В этот момент из дома вышла худенькая девушка-подросток с темными кудрявыми волосами и большими печальными глазами. Бесс пояснила, что это их кузина Элис. Девочка поздоровалась и робко последовала за остальными в комнату Бесс и Джордж, где предстояло поселиться и Нэнси. Соседняя дверь вела в главный вестибюль.

Мистер Роули принес багаж Нэнси. Приняв душ и переодевшись в свежую одежду, девушки услышали громкий металлический удар.

– Это кухарка звонит к ужину, – пояснила Элис.

Девушки поспешили на кухню, расположенную в дальнем конце дома. Над сетчатой дверью все еще покачивался большой металлический треугольник. В просторной комнате вокруг длинного овального стола, накрытого скатертью в красную клетку, толпились мужчины.

Нэнси представили высокого худощавого мужчину с выгоревшими на солнце волосами.  
– Это Уолт Сандерс, наш староста, – пояснил мистер Роули. – А это наши работники.

Сандерс пожал руку Нэнси. Вслед за ним подошел Шорти Стил, коренастый ковбой средних лет. Затем представились симпатичный рыжий юноша по имени Текс Бриттен и его темноволосый товарищ, Бад Мур. Бесс многозначительно посмотрела на Нэнси, дав понять, что это те самые красавчики-ковбои, про которых она говорила.

– Еда готова, – раздался высокий резкий голос. – Все к столу!

От плиты к столу спешила низенькая седовласая женщина в белом переднике, державшая в руках огромное блюдо дымящегося мяса.

– Это миссис Тёрмунд, наша кухарка, – пояснила хозяйка.

Пока все суматошно рассаживались вокруг стола, Джордж улучила момент, чтобы спросить Шорти про термос, который он обещал наполнить водой. Смуглое лицо ковбоя выражало полное недоумение.

– Нет, мэм, я такого не говорил, – заявил он. – Вы небось не так поняли.

Слушая его многократно повторенные отрицания, Нэнси подумала, что мужчина как-то подозрительно настойчив. Возможно, это «недоразумение» было частью плана, призванного напугать обитателей ранчо?

После сытного ужина из ростбифа, бобов, кукурузных оладий и салата миссис Тёрмунд подала на стол два аппетитных яблочных пирога. Когда все поели, мистер Роули встал из-за стола и воцарилось молчание.

– Ну что, – спросил он, – кто сегодня первый дежурит?

– Мы с Дэйвом, – ответил Шорти, и они вместе вышли из кухни.

Потихоньку остальные мужчины тоже начали расходиться, а миссис Роули повела девушек в просторную гостиную. Как и кухня, она тянулась от передней до задней стены дома.

Комната была обставлена удобной старомодной мебелью: кресла-качалки, большой круглый стол с медной лампой, пестрые индейские коврики на полу. В одном конце комнаты был большой камин.

– Говорят, все камни, из которых сложен этот камин, собрали прямо тут, на ранчо, – рассказала хозяйка дома.

Указав на один особенно крупный круглый камень, она добавила:

– А вот это индейский точильный камень.

В противоположном конце комнаты, у двери на террасу, было большое окно с широким подоконником. Рядом стояли полки со старинными книгами.

– Как уютно! – воскликнула Нэнси.

– Очень жаль, что вы не сможете побыть тут подольше, – сказала миссис Роули.

Как раз в этот момент в гостиную зашел ее муж.

– Да уж, – сказал он. – Но сейчас тут слишком опасно. Кто-то заточил на нас зуб, и мы пока не можем понять, кто и почему. Ясно одно: если это будет продолжаться, мы не потянем такие расходы и придется отказаться от ранчо.

Миссис Роули рассказала, что шериф не смог выделить им полицейского для круглосуточной охраны, поэтому ее муж и работники ранчо дежурят по очереди.

– Может, кто-то пытается вам за что-то отомстить? – предположила Нэнси. – А может, у этого ранчо есть какая-то скрытая ценность.

Хозяин ответил, что ему не приходит в голову никакого подтверждения любой из этих версий. Тогда Нэнси рассказала про подозрительного незнакомца, который следил за ними в аэропорту.

– Записка ведь так и лежит у тебя в сумке! – вспомнила Бесс. – Я принесу!

Она сбегала в спальню и принесла сумку Нэнси.

Юная сыщица извлекла записку и передала ее хозяину ранчо. Бесс, продолжая держать в руках сумку, рассеянно вытащила оттуда недовязанный свитер. Под ним оказался какой-то небольшой предмет, неряшливо обернутый в грязную коричневую бумагу.

– Это что, Нэнси? – спросила она, достав сверток. Обертка отвалилась, и Бесс, посмотрев на оказавшийся в ее руке предмет, взвизгнула и с отвращением отшвырнула его.

Нэнси нагнулась подобрать его.

– Змеиный погремок, – констатировала она, показав находку остальным.

– Гадость какая! – воскликнула Элис.

Нэнси рассмотрела обертку. На ней было нацарапано карандашом: «Второе предупреждение».

Нэнси повернулась к помрачневшим хозяевам.

– Теперь мне еще больше хочется разгадать эту тайну, – серьезным тоном сказала она. – Пожалуйста, позвольте мне остаться и помочь вам!

Мистер Роули с улыбкой посмотрел на умоляющее лицо девушки.

– Вообще-то, конечно, детектив бы нам не помешал, – признал он. – А ты, Нэнси, похоже и правда умеешь не растеряться в трудной ситуации.

Он глянул на жену:

– Что скажешь, Бет?

Мисси Роули кивнула:

– Ну ладно. Пусть девочки остаются, только если пообещают вести себя осторожно.

Гости с готовностью заверили, что будут осторожны, и Джордж побежала в прихожую, чтобы позвонить в авиакомпанию и отменить бронь билетов.

Тем временем мистер Роули сказал, что записки и погремок надо прямо с утра отнести шерифу.

– Я съезжу, мистер Роули, – вызвалась Нэнси. – Мне бы стоило с ним познакомиться.

Когда Джордж вернулась, миссис Роули сказала:

– Нэнси, зови нас просто тетя Бет и дядя Эд. Ты ведь, считай, почти член семьи.

– С удовольствием, тетя Бет, – улыбнулась Нэнси.

– Вот бы ты и мою тайну расследовала, – с тоской сказала Элис.

Нэнси взяла ее за руку:

– Конечно, милая, – пообещала она.

Глаза девочки загорелись.

Нэнси сказала, что хотела бы приступить к работе немедленно.

– Можно я спрошу ваших работников про призрака лошади? – попросила она.

– Конечно, – согласился дядя Эд.

Мужчин по одному вызывали в гостиную, но никто из них не смог ничего добавить к тому, что Нэнси уже рассказали подруги.

– Они тут все новенькие, – пояснил мистер Роули, когда все разошлись. – Уолт Сандерс, Текс и Бад раньше вместе работали на ферме в соседнем округе. Дэйв из Монтаны. А Шорти кочует с места на место.

Они еще немного побеседовали, но вскоре Бесс начала зевать и предложила отправиться спать. Девушки вышли через боковую дверь и проследовали по коридору в свою спальню. Элис занимала соседнюю комнату.

Бесс и Джордж вскоре уснули, но Нэнси долго лежала с широко открытыми глазами, размышляя о странном поведении Дэйва Грегори. Почему он был с ней так враждебен? Возможно ли, что он причастен к сговору? А Шорти? Можно ли ему доверять? В конце концов девушку сморил сон.

Вскоре после полуночи она внезапно проснулась, разбуженная шумом на террасе. Судя по звукам, кто-то стоял у двери в их спальню и прислушивался. Затем шаги удалились.

«Это еще что такое?» – озадаченно подумала девушка.

Она быстро встала с постели, надела халат и тапочки и осторожно приоткрыла сетчатую дверь.

Поблизости никого не было, но в дальнем конце террасы мелькнула темная фигура, скрывшаяся в кухне.

«С чего бы это кому-то заходить туда с улицы посреди ночи? – спросила себя Нэнси. – Надо бы выяснить».

Задумавшись на секунду, не разбудить ли подруг, Нэнси решила этого не делать и на цыпочках пошла в сторону кухни. Открыв дверь, она шагнула в темное помещение.

В следующее мгновение раздался пронзительный визг, и ее кто-то схватил!

## Глава четвертая

### Красный след

Нэнси выпростала одну руку и принялась шарить по стене в поисках выключателя. Наконец ее пальцы нащупали его, и над столом загорелась люстра.

Оказалось, что девушку схватила кухарка миссис Тёрмунд. Она была одета в старомодную ночнушку, а на голове торчали бигуди. Женщина рывком отпустила Нэнси.

– Вы! – ахнула она.

– Да, я, – ответила Нэнси, подавив улыбку. – Я удивлена не меньше вашего, миссис Тёрмунд.

– Что тут происходит? – громко спросил Эд Роули, появившийся из гостиной вместе с женой. Оба были в халатах и тапочках.

Тут с террасы в кухню забежали Бесс и Джордж, а следом за ними – Элис.

– Нэнси! С тобой все в порядке?

Вскоре в кухне показался и Уолт Сандерс в пижаме. А мгновение спустя подтянулись Текс и Бад. Нэнси задумалась, где же Дэйв и Шорти.

– Мы с Бадом дежурили, – сообщил рыжий ковбой. – Как раз осматривали конюшню, когда услышали шум. Что стряслось?

Миссис Тёрмунд рассказала свою версию событий. Она спала у себя в комнате, которая прилегала к кухне, и проснулась от того, что кто-то зашел в кухню с улицы.

– Я всегда не очень крепко сплю, – пояснила она. – Сперва я боялась пошевелиться, лежала и прислушивалась. Но больше никаких звуков не было, и я решила пойти посмотреть. Стоило мне выйти из комнаты, как открылась дверь с улицы и кто-то зашел. Вот я и накинулась на него и закричала.

Нэнси улыбнулась:

– А «им» оказалась я. Но до меня сюда действительно кто-то заходил, миссис Тёрмунд, я его видела.

– Значит, он направился в гостиную, – рассудила миссис Роули. – Другого выхода отсюда нет.

Миссис Тёрмунд покачала головой:

– Нет, мэм, – убежденно сказала она. – Дверь в гостиную скрипит, а я не слышала никакого скрипа.

Джордж подвигала дверь, и петли действительно громко закрипели.

– Тогда куда же делся этот человек? – с содроганием спросила Бесс.

Внимательная Нэнси заметила крышку люка возле старой плиты.

– Может, туда?

– Если так, – мрачно сказал мистер Роули, – то он угодил в ловушку. Это погреб, и другого выхода оттуда нет.

– Дэйв, – окликнул он, глядя за спину Нэнси, – пойдем со мной.

Высокий ковбой шагнул вперед. Он был полностью одет и держал в руке фонарь. Обернувшись, Нэнси увидела, что у сетчатой двери стоит и Шорти, тоже одетый в рабочую одежду. Когда это они успели появиться? И разве они не легли спать после дежурства?

Когда Эд Роули распахнул крышку люка, Нэнси сказала:

– Я тоже хочу пойти, дядя Эд.

Он поколебался, но затем сказал:

– Ладно, только держись позади нас.

Ковбой включил фонарь, и Нэнси вслед за мужчинами спустилась по деревянной лестнице. Они оказались в неглубоком погребке, уставленном полками. Внутри никого не было.

По просьбе Нэнси Дэйв стал водить фонарем по полу, чтобы она могла поискать следы. Но земляной пол был так хорошо утоптан, что никаких отметок она на нем не разглядела.

Когда все трое вернулись в кухню и доложили о результатах поиска, кухарка покачала головой:

– Не иначе как призрак, – сказала она. – Вроде той лошади.

– Миссис Тёрмунд, – начала тетя Бет, – а может, вы от волнения не расслышали как скрипнула дверь гостиной?

Женщина с негодованием воскликнула:

– У меня отличный слух, и эта дверь совершенно точно не скрипела.

Нэнси ее тон показался весьма убедительным.

Юная сыщица повернулась к Дэйву:

– А вы прямо из барака сюда пришли?

– Нет, – тихо ответил тот. – Я решил перед сном еще кое-что проверить.

«Хм, что бы это значило?», – подумала Нэнси, отметив, что Шорти вообще промолчал.

Мистер Роули работников расспрашивать не стал. Несколько минут спустя все, кроме Текса и Бада, разошлись по постелям.

Нэнси проснулась на рассвете, продолжая обдумывать произошедшее ночью. Кто же это проник в дом? Зачем? И куда он делся? Она тихонько встала, оделась и пошла на кухню заварить себе чаю.

Решив не возиться с большим чайником, стоявшим на плите, она сняла с крючка на стене маленький ковшик и направилась к раковине. Она отвернула кран, но вода не полилась. Удивившись, Нэнси попробовала другой кран, но и тут ничего не вышло. «Странно. Надо спросить у девочек, в чем дело».

Девушка поспешила обратно в спальню, чтобы разбудить подруг. Бесс и Джордж сообщили, что такого раньше не случалось, и Джордж пошла будить дядю с тетей.

Вскоре наспех одетый хозяин показался в кухне с озадаченным видом. Он повел всех за собой мимо конюшни и скотного двора к небольшому сарайчику. Внутри стояли электрический генератор и насос.

Осмотрев оборудование, дядя Эд мрачно сказал:

– Саботаж!

Он объяснил девушкам, что нескольких деталей не хватает.

– Придется достать новые, иначе воды не будет.

– Какой ужас! – воскликнула Джордж. – Как думаешь, когда это случилось? И где же была охрана?

– Да какая теперь разница, – вздохнул мистер Роули. – Они же не могут быть везде одновременно.

– А как же Вождь? – спросила Нэнси. – Он не залаял на злоумышленника. Выходит, он его знает?

Лицо мистера Роули напряглось.

– Сандерсу, Бад и Дэйву я доверяю как себе. Мне их рекомендовали друзья. А что касается остальных, то я не могу их обвинять без доказательств.

– Это верно, – согласилась Нэнси и немедленно приступила к поиску улики. На деревянном полу осталось несколько горстей красной земли. Снаружи сарая был мокрый участок земли того же цвета, но отпечатки были слишком смазанными, чтобы что-то различить.

– У того, кто повредил насос, ботинки могут быть до сих пор запачканы такой грязью, – сообщила она.

Лицо мистера Роули посерело от волнения.

– Насос надо починить как можно скорее. После того как сломали мельницу на восточном лугу, я стал использовать этот насос, чтобы поить скот. На большом лугу есть другая мельница, но воды там недостаточно. К счастью, есть еще родник.

Девушки вызвались натаскать воды в кухню и направились попросить ведра у миссис Тёрмунд. Бледная и молчаливая после ночных происшествий, кухарка вручила им несколько чайников и больших кастрюль. Бесс повела остальных к кирпичной будке, которая была пристроена к задней стене кухни.

Джордж открыла тяжелую деревянную дверь, и девушки ступили на земляной пол. Внутри было прохладно и так темно, что они едва разглядели струю воды, лившуюся из трубы, которая торчала в центре постройки.

Дождаясь своей очереди наполнять чайник, Нэнси вышла на улицу и осмотрелась. Между главным зданием и подножием Тенистой горы располагались заросли деревьев, тянувшиеся вдоль большого луга.

«Там-то, наверное, и появился призрак лошади», – подумала она.

Как раз в этот момент Бесс вышла из домика.

– Твоя очередь, Нэнси.

Юная сыщица зашла внутрь и подставила чайник под струю воды. Ожидая, пока чайник наполнится, она заметила у стены кухни большой каменный чан с деревянной крышкой на петлях.

«Там, наверное, раньше хранили молочные продукты и яйца», – подумала она.

Когда Нэнси с полным чайником в руках зашла в кухню, миссис Тёрмунд уже накрывала завтрак. Пока девушки рассаживались за столом, вошли Дэйв и Шорти. На ботинках у обоих Нэнси заметила рыжую грязь.

Как только мужчины доели, Дэйв поднялся на ноги.

– Поеду в Тамблвид за опорами для насоса, – сообщил он Нэнси. – Мистер Роули сказал, у вас какие-то дела в городе. Могу вас подвезти.

Нэнси обрадовалась, что ему не сказали про шерифа.

– Спасибо, – поблагодарила она. – Тогда я поеду с вами и Джордж с собой захвачу.

Дэйв нахмурился.

– Жду вас в машине, – буркнул он и вышел.

Нэнси сбегала в свою комнату за записками и змеиным погремком. Пикап был припаркован во дворе, и, как только Нэнси и Джордж уселись в кабину, Дэйв завел мотор.

Он молча выехал за ворота ранчо и свернул на проселочную дорогу, тянущуюся через всю долину. Девушки старались держаться непринужденно, но не могли избавиться от недоверия к Дэйву.

В какой-то момент он заметил, как Нэнси смотрит на его ботинки.

– Да, мисс детектив, – сказал он. – Это грязь с участка перед насосным сараем. Я встал затемно, и мне показалось, что я услышал какой-то шум. Но никого там не нашел. Видимо, я спугнул негодяя, но позже он вернулся.

Джордж спросила Дэйва, почему он так рано встал, но тот не ответил и вообще не проронил больше ни слова, пока они не доехали до небольшого городка со старинными домами. Ковбой припарковался на главной улице.

– Встречаемся тут через полчаса, – распорядился мужчина, выходя из машины.

Нэнси и Джордж увидели, как он зашел в хозяйственную лавку. Сами они направились к зданию, на двери которого висела табличка: «Шериф».

В небольшом кабинете девушек встретил седовласый мужчина.

– Вы, должно быть, мисс Дрю, – учтиво сказал он. – А я шериф Кёртис. Эд Роули сказал, что вы намереваетесь помочь ему выяснить, что за дела творятся на ранчо.

– И наверняка выяснит, – вставила Джордж.

– Что ж, удачи вам.

Выслушав рассказ Нэнси и изучив записки и погромок, шериф сказал:

– Это я оставлю у себя в качестве улики. Позвоню в полицию штата и Финикса, чтобы они поискали того типа, которого вы видели в аэропорту. Держите меня в курсе. И будьте осторожны, – серьезным тоном добавил он.

Нэнси поблагодарила шерифа, и девушки вышли. У них еще оставалось двадцать минут. Джордж сказала, что хочет купить ковбойский платок, и отправилась в универмаг, а Нэнси решила прогуляться, поглазеть на витрины. На улицах было пустынно, и многие магазины еще не открылись.

Впереди, прямо по центру улицы, рос высокий тополь, ствол которого опоясывала деревянная скамья. Нэнси собралась уже было усесться в теньке, но тут ее внимание привлекла стопка индейских корзин у двери в лавку, вывеска на которой гласила: «Мэри Дир. Подарки и сувениры».

Нэнси подошла посмотреть, что там продают. Заглянув в витрину, она чуть не вскрикнула. В магазине никого не было, кроме мужчины, лицо которого по самые глаза было закрыто черным платком. Он склонился над открытой витриной и сгребал украшения в бумажный пакет.

Нэнси взволнованно огляделась по сторонам, собираясь позвать на помощь. Но вокруг никого не было. Наконец девушка храбро шагнула в открытую дверь магазина.

– Немедленно положите на место, – приказала она.

Грабитель, ахнув от неожиданности, обернулся и бросился прямо на нее.

## Глава пятая

### Подарок разбойника

Нэнси вовремя сообразила отпрыгнуть в сторону и опрокинуть высившуюся у входа башню корзин под ноги грабителю. Тот с воплем споткнулся и упал, выронив пакет с награбленным добром.

– На помощь! – закричала Нэнси, выбежав на улицу и поспешно подобрал пакет. – Шериф!

Грабитель поднялся на ноги и, распахав ногами корзины, метнулся в узкий проулок между зданиями.

В этот самый момент из кофейни в соседнем доме выбежали молодая индианка и мужчина.

– Что случилось? – закричала девушка. – Я Мэри Дир.

Нэнси быстро рассказала ей, что произошло.

– Мой магазин ограбили! – в ужасе воскликнула девушка.

– Чуть не ограбили, – с улыбкой поправила Нэнси и протянула пакет хозяйке лавки.

Пока та сердечно благодарила юную сыщицу, прибежали Джордж, Дэйв, шериф Кёртис и несколько торговцев из соседних магазинов. Нэнси торопливо пересказала случившееся и описала шерифу грабителя.

– У него на лице был черный платок, а одет он был в рубашку с коротким рукавом и темные брюки.

Мужчины побежали в проулок, где скрылся грабитель, а Нэнси повернулась к индианке. Она была одета в красное расшитое бисером платье, а по ее плечам струились черные блестящие косы. Нэнси представила себя и Джордж.

Мэри Дир с благодарностью сказала:

– Какое счастье, что вы мне все вернули, Нэнси! Я бы хотела вас как-нибудь отблагодарить.

– Это совсем не обязательно. Я очень рада, что смогла помочь, – сказала Нэнси.

Мэри пригласила девушек в магазин, где было прохладно и приятно пахло кожаными изделиями. Вдоль одной стены тянулась стеклянная витрина с украшениями. Одна из стеклянных дверок была распахнута, а полка за ней пустовала.

– Витрина не запирается, – пояснила Мэри. – Не стоило, наверное, оставлять магазин открытым, но покупателей так рано обычно не бывает.

Затем она добавила:

– А вы откуда? Судя по выговору, не местные?

Нэнси пояснила, что они гостят на Тенистом ранчо.

Хозяйка улыбнулась:

– Тогда у меня есть для вас идеальный подарок.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.